



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七一二四次会议

2014年3月1日星期六下午4时15分举行

纽约

主席：	卢卡斯女士	(卢森堡)
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	昆兰先生
	乍得	谢里夫先生
	智利	埃拉苏里斯先生
	中国	王民先生
	法国	阿罗先生
	约旦	扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王
	立陶宛	穆尔莫凯特女士
	尼日利亚	奥格武夫人
	大韩民国	白芝亚女士
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	卢旺达	加萨纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	鲍尔女士

议程项目

2014年2月28日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2014/136)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午4时15分开会。

向卸任主席致谢

主席（以法语发言）：由于这是2014年3月份安全理事会的第一次会议，我谨借此机会代表安理会赞扬立陶宛常驻代表雷蒙达·穆尔莫凯特女士阁下在2月份担任安理会主席期间所提供的服务。穆尔莫凯特大使及其代表团以出色的外交技巧主持了安理会上个月的工作，我相信我是代表安理会所有成员向他们表示衷心感谢的。

通过议程

议程通过。

2014年2月28日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2014/136)

主席（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请乌克兰代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我欢迎常务副秘书长扬·埃利亚松先生阁下今天和我们一起开会，我请他发言。

常务副秘书长（以英语发言）：自助理秘书长费尔南德斯-塔兰科昨天向安理会通报情况（S/PV.7123）以来，有报告称乌克兰持续发生严重事态。在克里米亚，不明身份的武装人员继续封锁机场、通信设施以及包括地区议会在内的公共建筑等关键场所。还有报告称武装人员控制了乌克兰东部和南部几座城市的地区行政机关大楼。

新任克里米亚总理谢尔盖·阿克肖诺夫今天发表声明，呼吁弗拉基米尔·普京总统协助“确保克里米亚自治共和国境内和平与安宁”。他还在这项声明中宣布，他“暂时”控制克里米亚的安全。他要求所有安全人员宣布效忠于他而不是基辅当局。继有报告称俄罗斯向克里米亚部署更多部队和装甲车之后，今天，俄罗斯联邦议会上院批准了普京总统提出的关于“在乌克兰公共和政治局势正常化之前”在该国使用俄罗斯武装力量的请求。

与此同时，在这个极不稳定的局势中，也有一些令人鼓舞的迹象。其中之一是，据报道，刚才基辅宣布打算扩大政府，把乌克兰东部的代表纳入其中。我们还注意到，乌克兰境内外呼吁有关各方对话的呼声似乎正引起共鸣。

提到安全理事会昨天就罗伯特·塞里实况调查情况以及他可能访问克里米亚一事所进行的讨论，塞里先生与克里米亚自治共和国当局进行了接触。他得出的结论是，出于后勤原因，今天访问克里米亚是不可能的。塞里先生在他今天的声明中指出，假如他前往克里米亚，他本会以秘书长名义向各方传达这样的信息：各方要平息局势，避免采取任何有可能进一步令本已紧张的局势升级的行动。今天，罗伯特·塞里将前往日内瓦，在那里他将向秘书长通报关于他出访乌克兰的情况，并讨论进一步的可能步骤。

秘书长对自昨天安理会开会以来局势进一步恶化表示严重关切。在这方面，请允许我重申秘书长在他今天的声明中所传达的重要信息：

“秘书长继续密切关注乌克兰境内严重且快速演变的事件，包括克里米亚的事态发展，并对局势恶化表示严重关切。

“秘书长再次呼吁充分尊重和维持乌克兰的独立、主权和领土完整。

“他呼吁立即恢复平静，在有关各方之间进行直接对话，以解决当前的危机。

“秘书长不久将与俄罗斯总统弗拉基米尔·普京就乌克兰局势通话。”

最后，请允许我表示，在这个关键时刻，重温本组织的使命十分重要。它始终寻求和平解决争端。这是《联合国宪章》的精髓，应成为我们处理该局势的首要指导方针。现在各方必须保持头脑冷静。

主席（以法语发言）：我感谢常务副秘书长的通报。

我现在请乌克兰代表发言。

谢尔盖耶夫先生（乌克兰）（以英语发言）：主席女士，我非常感谢你同意在如此短的时间内召开本次会议。我感谢埃利亚松先生所作的评论，感谢他向我们转述了秘书长的声明，这一声明令人产生莫大希望。我现在要说的话，包括关于乌克兰特别是克里米亚事态发展的最近信息，已在今天下午发给各代表团。

局势继续在恶化。正如我昨天说过的那样（见S/PV.7123），俄罗斯部队以保护乌克兰讲俄语民众这种含糊其辞的借口，非法进入克里米亚半岛的乌克兰领土。数小时前，俄罗斯议会上院即联邦委员会应俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京的请求，一致授权对乌克兰使用军事力量，但是，俄罗斯部队已经在那里，其人数每小时都在增加。

然而，俄罗斯联邦的这种行为构成侵略乌克兰国的行为，并严重违反国际法，给我国的主权和领土完整乃至整个区域的和平与稳定构成严重威胁。俄罗斯联邦没有履行其根据《布达佩斯备忘录》所承担的作为乌克兰保障国的义务。根据该备忘录，俄罗斯及安全理事会其它常任理事会有义务避免进行武力威胁或使用武力，侵害乌克兰的领土完整。这是对《不扩散核武器条约》原则的一个危险挑战。

俄罗斯正式拒绝了乌方提出的根据1997年《乌克兰与俄罗斯联邦友好、合作和伙伴关系条约》立即举行双边磋商的建议。俄罗斯联邦粗暴违反了《联合国宪章》的基本原则，其中特别规定，所有会员国都有义务避免进行武力威胁或使用武力，侵害任何国家的领土完整或政治独立。

面对乌克兰境内出现的已公开宣布的军事干预，乌克兰政府请求安全理事会召开本次会议。我

们呼吁安全理事会现在尽一切可能努力，阻止俄罗斯联邦侵略乌克兰。现在仍有机会。

乌克兰呼吁各保障国立即做出反应，以防止干预。我们要求派出国际监测员，针对俄罗斯联邦的侵略行径，对乌克兰局势进行监测。我们敦促联合国所有会员国表示对乌克兰的声援，以保护我国主权和领土完整，捍卫遭到安全理事会一个常任理事国严重违反的联合国基本原则。

主席（以法语发言）：我现在请安全理事会成员发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：主席女士，首先，我愿向你表示同情，因为在你的主持下，我们浪费了两个多小时来讨论本次会议的形式。我们后来商定，只有三人做公开发言，即：埃利亚松先生、我的乌克兰同事谢尔盖耶夫先生以及俄罗斯联邦常驻代表。我的理解是，安全理事会的一些同事原本就打算背弃这一约定。但是，在一个没有规则的游戏里，我们又该如何呢？

我愿感谢埃利亚松先生的通报，并支持他的结论：在当前局势中，各方必须保持头脑冷静。不幸的是，我必须指出，我的乌克兰同事并没有选择听从这一建议。我听到，在他的发言中使用了若干措辞来描述乌克兰局势和俄罗斯联邦的行动，我们对这些措辞完全不能赞同。

我们正在讨论的是一场本不应该发生的危机。这场危机的发生完全没有任何客观原因。乌克兰曾经是、并且现在依然是我们的兄弟国家，也是我们的邻邦。让我们从去年秋天的情况谈起，当时有一位民主和合法当选的总统，即亚努科维奇先生。他靠民主选举产生的议会中的议会多数来履行其职能。当然，他的国家正面临严重的经济挑战，乌克兰领导层要做出严肃的决定。特别是，它需要决定是否加入欧洲联盟或与它签署结盟协定。这是一个复杂的决定。乌克兰领导人犯的错误之一也许是，它在最后一分钟才意识到，这份结盟协定可能给乌克兰带来重大的经济后果。

在这种情况下，乌克兰领导人亚努科维奇总统作出了一个完全符合宪法、完全属于任何国家元首特权的决定，即：不与欧洲联盟签署结盟协定。这并不意味着像许多人所说的那样，完全拒绝面向欧洲的方针，他只不过是必须权衡当时出现的情况。因此，我要重申，他作出的这一决定完全属于乌克兰领导人特权范围。

这产生了一个问题：为什么这个问题一定要导致街头示威？为什么欧洲联盟成员一定要从海外鼓励这些街头示威？为什么几个欧洲联盟国家的代表一定要参加因反对乌克兰领导人的一项决定的抗议活动引发的这些会议？为什么某些官员一定要谈论煽动公众和反对派领导人？为什么一定要如此粗暴地干涉一个主权国家的内部事务？

还必须问另一个问题。我不想纵容姑息亚努科维奇总统在危机期间对抗议采取的行动。在这方面可以有很多说法，我将只重申一下事实。已经提议由反对派的一位领导人——亚森尼由克先生——出任总理一职。他为什么不接受这一提议？为什么继续加剧局势？亚森尼由克先生本来可以组建一个政府。如果他想与欧洲联盟签署结盟协定，他本来可以这样做。那么，如果他签署了协定的话，他将为此给该国造成的灾难性经济后果负责。此外，乌克兰将于2015年举行总统选举。如果人民不喜欢亚努科维奇先生的立场，他们可以选举另一位总统。这种事情以前发生过。亚努科维奇先生输掉了选举，乌克兰选出了其他总统。

为什么要继续推波助澜？为什么我们的一些西方同事试图让对抗延续下去？他们为何让武装分子走上街头？这些武装分子为什么要向警察投掷自制燃烧弹？他们为什么要攻击警察？我们是否听到西方支持乌克兰民主的人对这些活动进行了任何谴责？这么多促进民主的机构中，我们没有听到其中任何一个讲过只言片语。因此，不清楚的是，如果这些机构不对此类行动作出反应，它们为何还存在。

由于出现了危机，2月21日，亚努科维奇总统与反对派之间签署了一项协定。该协定有德国、法国和波兰等三国外长的签字。这是一项重要的协定。在后来阶段，这项协定本来可以提供一个缓解危机的机会。根据这项协定，将在十天内组建一个民族团结政府、实行宪政改革、通过新宪法，以及将在2015年12月之前举行总统选举。反对派和反对派领导人承诺不使用武力。他们会向应保管武器的任何方面交出武器。

为什么这项协定没有得到执行？为什么亚努科维奇总统受到威胁，导致他不得不离开基辅？为什么在经过所有这些痛苦变化之后，乌克兰议会及其新成员采取的第一个行动是决定改变有关语言的法律？这项法律曾赋予乌克兰少数民族——不仅是俄罗斯人，还有其他民族——使用自己语言的权利。为什么在第一天就作出这个决定？这不是政治联盟或进程的产物。反对派的一个领导人力求坚持己见，声称自己是胜利者，并且试图把自己的意愿强加给人民。我不想贸然估计有多少这样的人，但是，存在许多政治团体，这些团体中有一些狂热的极端分子，他们正在乌克兰的安全领域制造麻烦。

过去几天发生了什么，导致我们今天举行会议？最近几天，克里米亚和乌克兰东部出现了非常严峻的形势。存在很多关切，特别是在克里米亚。有人从基辅到了那里，显然打算通过取代地区政府，让发生在基辅和乌克兰西部的情况重演。这引起了该国东部、特别是克里米亚共和国的极大关切。

在这种情况下，克里米亚部长会议主席阿克肖诺夫先生发表了埃利亚松先生今天提及的声明。他在声明中表示：

“尽管与中央当局就在未经克里米亚自治共和国最高委员会同意下任命权力机构领导人的行为不可接受一事达成了协定，但昨天，即2月28日，Igor Avrutsky先生被任命为克里米亚地方民兵首领，违反了《克里米亚自治共和国

宪法》准则和有关警察部门的乌克兰法律。作出这项任命、存在身份不明武装团体和军事装备以及克里米亚自治共和国权力机构没有能力有效控制共和国境内的局势，导致了无秩序状况和武器的使用。”

我现在要引述俄罗斯外交部长今天发表的声明。

“3月1日晚，从基辅派出的不明身份武装人员试图突袭克里米亚自治共和国内政部。由于这些背信弃义的挑衅行为，出现了人员伤亡。自卫团体采取了果断行动，阻止了夺取内政部的企图得逞。这些事态发展证实，基辅某些知名政界人物企图破坏这个半岛局势的稳定。在局势已非常紧张的克里米亚煽动紧张事态，这非常不负责任。”

在这种状况下，克里米亚总理阿克肖诺夫请求俄罗斯总统提供协助，以便恢复克里米亚的和平。根据我们得到的信息，这一呼吁也得到了亚努科维奇先生的支持，我们认为，解除他的职务是不合法的。根据这一请求，俄罗斯总统根据我们的宪法程序，向联邦委员会提出了如下请求。

“有鉴于乌克兰的不寻常局势，俄罗斯公民、我们的同胞以及根据国际协定驻扎在乌克兰领土的俄罗斯联邦武装部队人员的生命受到威胁，克里米亚自治共和国——根据《俄罗斯联邦宪法》第102条第1款（g）段——请求在乌克兰领土部署俄罗斯联邦武装部队，直至乌克兰的国内和政治局势恢复正常。”

因此，我谨提请安理会注意这一事实，声明说的是“在乌克兰领土上”，而不是像我的乌克兰同事所说的那样，“对乌克兰”，而是“在乌克兰领土上，直至该国的国内和政治局势恢复正常。”在我最近收到的报告，包括俄罗斯联邦总统新闻代表发表的声明中，俄罗斯联邦总统尚未就在乌克兰领土上使用武力作出决定。

关于如何摆脱目前局势的问题，我重申，正如埃利亚松先生非常正确地指出的那样，理智必须占据上风，我们必须回到宪法框架内的政治道路上。我们必须回到2月25日的协定上，建立一个民族团结政府，而且，我们必须制止企图用武力的语言与我们的族裔或政治反对派对话的做法。

特别关心乌克兰局势的国际因素必须要求激进分子遵守秩序。它们必须建议乌克兰反对派或碰巧在基辅的任何人与激进分子保持距离，并且不允许这些激进分子对乌克兰发号施令，因为此类行动会导致非常棘手的事态发展，这是俄罗斯联邦正在努力避免的情况。

鲍尔女士（美利坚合众国）（以英语发言）：美国再次呼吁国际社会支持乌克兰新组建的政府和防止不必要的暴力。

我要花一点时间回应俄罗斯联邦代表在此所作的评论。行动比言词更能说明问题。今天早上，俄罗斯杜马采取行动批准在乌克兰使用武力。此举既危险，又破坏稳定。我们对今天上午有关俄罗斯军事干预克里米亚的报道深感不安。这一干涉没有法律依据：实际上，它违反俄罗斯对保护乌克兰主权、领土完整和独立的承诺。

现在是俄罗斯停止干预乌克兰的时候了。俄罗斯军队必须停止有关行动。必须尊重乌克兰人民的愿望。必须让政治对话继续下去。我们赞扬基辅的乌克兰新政府面对敌对行动表现出极大的克制并致力于对话。

我们从一开始就说，我们承认并尊重俄罗斯同乌克兰的历史联系，但俄罗斯没有就它对俄罗斯族人的关切同乌克兰政府和国际机构接触，而是无视乌克兰政府和国际机构，单方面采取军事行动。具有讽刺意味的是，俄罗斯联邦在安理会定期特意强调国家边界和主权的神圣性，但俄罗斯在乌克兰的行动正在侵犯乌克兰的主权，并对和平与安全构成威胁。

俄罗斯指控有人采取各种行动侵害和威胁乌克兰境内少数民族。我们尚未看到任何能够证明此类行动的证据，而俄罗斯的挑衅行动却能轻易使紧张局势达到危急点。在目前情况下，俄罗斯煽动一些团体出来抗议不是负责任的行为。

存在一条明显的前进道路，这条道路将维护乌克兰的主权和领土完整，并处理俄罗斯的关切。

第一，俄罗斯应当直接与乌克兰政府接触。

第二，应当向乌克兰派遣国际监测员和观察员，包括来自联合国和欧洲安全与合作组织（欧安组织）的监测员和观察员。这是了解事实、监测有关各方所作所为以及防止任何违法行为的最佳途径。俄罗斯是这两个机构的主要成员，而且能够积极参与确保其利益得到维护。立即向克里米亚部署来自欧安组织或联合国的国际观察员，还将提供关于该地区军事和准军事力量的移动和活动的透明度，并缓解不同团体之间的紧张。我们还正在努力支持向克里米亚派遣一个国际调解团，以便开始缓和局势，并协助乌克兰各方进行富有成果、和平的政治对话。

我们至关重要的关切是结束对抗，并找到一个使乌克兰人民能够决定其自己的命运、政府和未来的解决办法。这必须是安理会和国际社会的目标。

美国将与乌克兰、我们在欧洲和世界各地以及联合国这里的盟友和伙伴合作，以捍卫和保护乌克兰的主权、统一和民主未来。

马克·莱尔·格兰特爵士（联合王国）（以英语发言）：由于俄罗斯常驻代表暗示欧洲联盟（欧盟）有些成员国以某种方式参与促使乌克兰境内危机恶化，我要清楚阐明我国政府的立场。

联合王国深感关切的是，克里米亚半岛紧张不断升级，俄罗斯议会已批准俄罗斯违背乌克兰政府的意愿在乌克兰领土上采取军事行动。这一行动严重威胁乌克兰的主权、独立和领土完整。我们谴责任何侵略乌克兰的行为。因此，我们要求俄罗斯联

邦立即和充分说明批准在乌克兰主权领土上采取军事行动的决定以及这一决定在国际法中的依据。

今天早些时候，我国首相呼吁各方谨慎考虑其行动，努力缓解而不是加剧紧张。昨天，我国外交大臣同乌克兰代理总统图奇诺夫谈话，表明联合王国支持乌克兰新政府。他敦促图奇诺夫确保新政府采取措施统一国家，并确保新政府本着包容精神保护乌克兰公民——包括来自少数群体的公民——的权利。他向图奇诺夫保证，联合王国致力于支持乌克兰的领土完整、统一和主权。

根据联合王国、美国、俄罗斯和乌克兰签署的1994年《布达佩斯备忘录》，联合王国政府支持乌克兰政府要求进行紧急协商。我们不认为有任何理由不应当立即进行这些协商。

昨天，安理会表示支持乌克兰的统一、主权和领土完整，并一致认为所有政治行为体都应保持克制。至关重要的是，俄罗斯联邦应尊重乌克兰的主权、独立和领土完整，并立即采取步骤平息这一危险局势。

阿罗先生（法国）（以法语发言）：自目前危机开始以来，法国一直致力于达成一项促进使尊重所有族群权利、并且是更广泛的欧洲大家庭一部分的民主乌克兰局势稳定化的解决办法。这是德意志联邦共和国、波兰和法国三国外交部长所作调解努力的宗旨。这是2月21日协议的宗旨。俄罗斯联邦当时拒绝支持该协议。

今天摆在我们面前的局势不是一场当代地缘政治纷争。这不是一个乌克兰正被迫在东西方之间作出选择的局势。那将违背欧洲联盟赖以建立的所有价值观。我回顾，欧联的存在本身基于摒弃此类属于另一个时代的做法，这些做法曾在一个世纪内两度使欧洲化为废墟。

俄罗斯联邦委员会批准在乌克兰境内部署部队的决定，如果得到执行，可被视为对乌克兰领土完整的威胁，对和平来说将是一个危险的事态发展。

在乌克兰危机中，法国将继续力促达成一项满足乌克兰人民需求并维护该国领土完整和主权的政治解决办法。

因此，我们呼吁有关各方显示其责任感。我们呼吁乌克兰当局采取一切必要措施确保公民和平以及不同族群之间共处，使国家恢复正常，并顾及俄罗斯联邦的合法利益。我们期望乌克兰所有邻国协助乌克兰完成这一棘手任务。

法国和欧洲联盟随时准备为和平解决这一危机作出贡献。法兰西共和国总统已经呼吁欧洲联盟采

取迅速和协调的行动。我们将在3月3日外交理事会会议上确定这一行动。

主席（以法语发言）：发言名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这一问题。

下午4时50分散会。